

# ACTUALITES DES SMNA

volume six  
po box 9999, van nuys, californie 91409

actualités des services mondiaux de na

numéro un  
world\_board@na.org

## VOTRE CONSEIL MONDIAL VOUS SALUE

Comme vous l'avez sûrement constaté, ceci est le premier numéro des *Actualités des SMNA* depuis presque un an. Nous nous excusons de ce que notre département des ressources humaines n'ait pu répondre à tous nos besoins durant cette période. Les SMNA ont engagé récemment deux rédacteurs / éditeurs. Nous espérons que ces nouveaux employés nous aideront à compenser le manque de ressources, après une période initiale de formation et d'orientation. Nous vous remercions sincèrement de votre patience et de votre compréhension !

Comme les projets sont lancés, que de nombreux ateliers ont été tenus et que la convention est terminée, le Conseil mondial puise son énergie dans la publication prochaine du ROC, les ateliers du ROC et notre CSM bisannuelle. Tandis que nous nous préparons pour la CSM 2006, nous allons augmenter nos efforts de communication. Le ROC, les *Actualités des SMNA* et le Rapport annuel seront publiés presque en même temps suivis par les documents de la Trajectoire d'approbation de la Conférence ainsi qu'un *Conference Report*. Nous espérons que cela aidera chacun d'entre nous à se préparer à la CSM 2006 – comme vous le savez, il s'agit avant tout de TRANSMETTRE LE MESSAGE.

## à l'intérieur : page

<b>PLAN STRATEGIQUE DU CM</b>	<b>2</b>
<b>CM : Groupe de travail de la représentation à la CSM</b>	<b>2</b>
<b>AUDIT ET FINANCES</b>	<b>3</b>
<b>CE QU'IL Y A DE NOUVEAU @ NA.ORG</b>	<b>4</b>
<b>RELATIONS PUBLIQUES</b>	<b>4</b>
<b>DEVELOPPEMENT DE LA FRATERNITE</b>	<b>4</b>
<b>ATELIERS &amp; EVENEMENTS</b>	<b>4</b>
<b>ATELIERS MONDIAUX</b>	<b>5</b>
<b>TRADUCTIONS</b>	<b>8</b>
<b>TRANSMETTRE LE MESSAGE</b>	<b>9</b>
<b>TRAJECTOIRE D'APPROBATION DE LA CONFERENCE</b>	<b>10</b>
<b>GROUPES DE TRAVAIL &amp; PROJETS</b>	<b>11</b>
<b>MISE A JOUR DE LA CONVENTION MONDIALE</b>	<b>13</b>
<b>DEVELOPPEMENT DU LEADERSHIP</b>	<b>13</b>
<b>PANEL DES RESSOURCES HUMAINES</b>	<b>14</b>
<b>BUREAU : MISE A JOUR DU PERSONNEL...</b>	<b>15</b>
<b>CALENDRIER &amp; DATES LIMITES</b>	<b>15</b>
<b>MISE A JOUR DES PRODUITS</b>	<b>16</b>

## CMNA-31... OH-LALA !

Une autre convention mondiale vient de se terminer. Et il est déjà temps de commencer à planifier celle de San Antonio en 2007.

Mais avant cela, nous voulons dire Mahalo (merci) à la fraternité locale de Hawaï qui a si bien réussi à nous faire nous sentir chez nous, et le Gouverneur d'Hawaï pour sa déclaration de présentation de NA.

Avant tout, *notre image publique* a été très positive mise à part la conduite de quelques membres (qui, malheureusement, ont peut-être laissé l'impression la plus durable), et les participants à cette Convention de NA ont démontré que *le rétablissement existe vraiment!* Nous remercions le Comité local de soutien à la Convention ainsi que tous les bénévoles pour leur travail acharné.

Au total, il y a eu 8.658 inscriptions, 18.177 \$ de dons au nouveau et 13.000 \$ de dons supplémentaires lors de la Journée de l'unité ! Grâce à la liaison téléphonique de la Journée de l'unité, nous avons relié les membres de 94 localités dans 28 pays, dont 16 établissements pénitentiaires, pour écouter avec les participants un message de rétablissement de membres des quatre coins du monde. Nous avons tout partagé un moment spécial durant cet appel – un message de gratitude, d'espoir et de rétablissement d'un membre en Iran qui voulait se joindre à nous pour la Convention et à qui l'on avait refusé le visa d'entrée aux Etats-Unis. Aloha, en attendant 2007 !

## PLANIFICATION STRATEGIQUE DU CONSEIL MONDIAL

### CYCLE DE CONFERENCE 2006-2008

Le Conseil mondial et le personnel se sont réunis en octobre pour la troisième séance de planification du Plan stratégique 2006-2008. Cette séance a été modérée par Jim Delizia, qui nous guide tout au long de ce processus depuis maintenant plusieurs années.

Avant la définition finale des priorités, nous avons discuté des ressources humaines disponibles pour les projets proposés. Souvent, nous proposons plus de projets que la charge de travail que nous pourrions accomplir au cours d'un cycle de conférence. Bien que nous ayons amplement discuté de ce point lors de la CSM 2004, cette tendance génère chez chacun d'entre nous des attentes irréalistes. Au cours de cycle de conférence, nous avons l'intention de faire des plans plus réalistes. Nous vous en dirons davantage sur ce que nous pouvons espérer accomplir de façon réaliste, néanmoins nous soumettrons des plans de projet additionnels pour les points que nous souhaiterions voir approuvés si le temps et les ressources le permettent. Le processus d'approbation de la conférence exige de présenter d'abord nos idées puis de demander à la conférence de les soutenir, ou bien d'attendre au moins deux ans avant une nouvelle opportunité.

Nous avons discuté des ressources requises pour les Services routiniers, terme qui désigne la vaste majorité de l'activité de l'ensemble du personnel des Services mondiaux de NA. Ces services représentent ce que nous considérons comme le noyau de notre mission et de notre but. En passant en revue la liste de ces services, nous reconnaissons que les qualifier de « routiniers » est une mauvaise appellation quand en fait il serait plus approprié de les désigner comme « essentiels » ou « fondamentaux ». Ces services incluent la Conférence des services mondiaux, la publication et la distribution de la littérature, les traductions, les questions posées par des membres de la fraternité, la Convention mondiale, etc. En plus de changer leur désignation afin de mieux refléter la nature des services que nous fournissons, nous avons besoin d'examiner

certain processus des SMNA mis en place il y a longtemps afin d'identifier ce que nous pouvons améliorer ou ce qui est devenu inutile à la fraternité.

Nous avons également passé en revue la liste des projets qui se poursuivront au cours du cycle de conférence 2006-2008. Cette liste comprend le projet du Texte de base, l'implémentation du *Manuel des relations publiques*, le suivi des sujets de discussion de la fraternité de ce cycle comme des sujets pour 2006-2008, un nouveau design de notre site Internet ([www.na.org](http://www.na.org)), un examen de notre système de distribution de la littérature et la présence des SMNA à des événements professionnels.

A la fin de la journée, nous avons réalisé que les points qui seront poursuivis nécessiteraient presque autant de temps et d'attention que les projets de ce cycle. Cela signifie qu'au mieux nous ne pourrions ajouter que quelques points à cette liste ou bien certains de nos services fondamentaux – comme les *Actualités des SMNA* – continueront d'en souffrir. Nos estimons que nos premières priorités sont : l'« outreach » vers des professionnels ciblés, les media, des représentants du gouvernement, etc.; les outils de service de base pour les groupes, localités et régions ; et la littérature ciblée déjà définie et approuvée lors de la CSM 2004.

Ce processus de planification illustre que nous sommes toujours en pleine évolution. Oui, nous avons fait de nombreux progrès dans notre capacité à être un conseil stratégique et en matière de planification. Allant de l'avant, nous envisageons un processus pour examiner et évaluer les services essentiels, identifier les besoins et tendances émergents de façon à prendre des initiatives stratégiques, ainsi qu'un processus pour évaluer les nouvelles idées et réordonner les priorités. Votre Conseil mondial, ainsi que l'ensemble des Services mondiaux de NA, continue d'apprendre, de grandir et d'évoluer.

### CM : GROUPE DE TRAVAIL DE LA REPRESENTATION A LA CSM

Les 17 et 18 octobre 2005 le Groupe de travail de la représentation à la CSM s'est réuni pour examiner les demandes de représentation à la

conférence. Le groupe de travail est constitué par trois délégués régionaux : Prudence G (DR – Montana), Toby G (DR – Espagne) et Cedric S (DR – New York Ouest), et un membre du Conseil mondial. Le groupe est chargé d'évaluer toutes les demandes de représentation et de faire une recommandation pour chacune d'entre elle auprès du Conseil. Nous prendrons en considération les avis du groupe de travail puis ferons nos recommandations finales auprès de la conférence. Ce cycle de conférence, nous avons reçu six demandes de représentation ; deux de régions aux Etats-Unis et quatre venant d'en dehors des Etats-Unis. Nos recommandations finales seront publiées en janvier en tant que document de la Trajectoire d'approbation de la Conférence.

## AUDIT ET FINANCES

Une société indépendante a procédé à l'audit du bilan financier de Narcotics Anonymous World Services, Inc. Cet audit a été mené en accord avec les standards d'audit acceptés partout aux Etats-Unis. Ces standards requièrent de planifier et de réaliser un audit afin de pouvoir raisonnablement garantir que le contenu du bilan est exempt de toute « déclaration inexacte ».

Un audit comprend l'examen de la preuve des montants déclarés et l'évaluation des principes de comptabilité utilisés ainsi que des principales estimations effectuées par la direction. Les réviseurs évaluent également le bilan global. Les résultats nous ont été directement transmis par la société qui a réalisé l'audit. Tout est en ordre et conforme à l'ordinaire. Nous aimerions remercier la Direction exécutive du BSM ainsi que son personnel comptable pour leur travail assidu qui a permis la bonne gestion des fonds des Services mondiaux de NA.

## RAPPORT FINANCIER

Notre Rapport annuel (*Annual Report*) contient le tableau financier complet de la précédente année fiscale (1<sup>er</sup> juillet 2004 – 30 juin 2005) ainsi que l'audit de notre bilan, il vous sera bientôt envoyé et mis en ligne à [www.na.org](http://www.na.org). En attendant, nous allons vous communiquer quelques informations concernant le premier

trimestre de l'année fiscale, qui s'étend de juillet à septembre 2005. Ces informations reflètent l'ensemble des activités des SMNA à Chatsworth, en Belgique, au Canada et en Iran.

Notre revenu provenant de la littérature a continué de surpasser le montant attendu. CMNA-31 a également réalisé davantage de profit que prévu du fait du grand nombre d'inscriptions sur site. Nous vous fournirons un rapport financier complet de cet événement dans notre prochain rapport. Les dons à la fraternité sont légèrement en dessous de ceux prévus, mais ils restent encourageants si l'on tient compte que les mois actuels font suite à l'année la plus faste que nous ayons jamais connue en matière de dons : un peu plus de 800.000 \$. Merci !

L'année fiscale fut en fait adoptée avec 74.215 \$ de prévision de pertes, contrebalancées par les prévisions de profits de l'année précédente. Les dépenses sont demeurées en dessous des montants prévus dans la majorité des domaines, avec deux exceptions notables : le personnel et les frais généraux. Nous avons pris la décision raisonnée d'augmenter le nombre de nos employés, ce qui augmenté les dépenses concernant le personnel. Nous savons que cette année fiscale va devoir faire face à des dépenses importantes avec le financement de la conférence et des délégués. Nous avons également effectué un nombre de voyages pour la fraternité sans précédent.

Au cours de l'année fiscale précédente nous avons dépensé en donations ou subventions presque un demi-million de dollars de littérature aux localités de notre fraternité qui en avait besoin ! Tout comme les donations de la fraternité ont augmenté, notre capacité à garantir, au nom de la fraternité, la disponibilité de notre littérature à ceux qui en ont besoin a également augmenté. Nous avons besoin de cette double augmentation au cours de l'année à venir – l'augmentation de notre capacité à aider à transmettre un message d'espoir partout dans le monde et l'augmentation des dons généreux venant de la fraternité qui nous aident à rendre ce message possible. Ensemble, nous transmettons le message de rétablissement grâce à notre littérature à des milliers de membres partout dans le monde !

## QUOI DE NEUF A WWW.NA.ORG ?

### Par où commencer ?

Toutes nos brochures et livrets sont désormais accessibles en ligne en anglais. Certains sont également disponibles en hindi ou diverses autres langues, de la littérature en plusieurs langues étant fréquemment ajoutées en ligne.

Le *Guide des services locaux dans NA*, en anglais, a été beaucoup téléchargé sans même que nous ayons annoncé sa mise en ligne. Nous avons enregistré le chiffre impressionnant de 2.585 téléchargements en septembre et 4.070 en octobre. Des chiffres vraiment remarquables ! Peut-être que la discussion sur l'Infrastructure de ce cycle de conférence a éveillé l'intérêt de nos membres. Du fait de ce bon niveau de réponse, nous ajouterons davantage de matériaux de service dans un futur proche.

La version pour examen du *Manuel des Relations publiques*, section II (chapitres 5 à 9), est disponible pour commentaires jusqu'au 30 novembre. Et *The NA Way* — le magazine de notre fraternité — est disponible en ligne en cinq langues !

Notre site Internet est constamment mis à jour, de même que les liens régionaux, les numéros de téléphone, les divers formulaires de service et de membre, les informations concernant la vente des cassettes de la Convention mondiale ainsi que nos produits.

Nous avons pris la décision de retirer de notre site les informations anciennes destinées aux professionnels. Si vous cliquez sur le lien correspondant, le message « under construction » (« en construction ») s'affichera. Nous mettrons en ligne sous cette rubrique les nouveaux matériaux pour les professionnels au fur et à mesure que nous les développerons. La technologie évolue rapidement, le site Internet de NA aussi. Ne clignez pas trop des yeux — vous pourriez manquer quelque chose !

## RELATIONS PUBLIQUES

En septembre, nous avons voyagé à Washington, DC, pour participer aux activités du « Mois National du Rétablissement » (le « National Recovery Month »), qui comprenait une réunion de planification pour le « Mois du Rétablissement

2006 » et le coup d'envoi des événements de rétablissement pour 2005. Au cours des quatre derniers mois, nous avons assisté à des conférences professionnelles de l' « International Council on Alcoholism and Addiction » (ICAA) à Budapest, en Hongrie (et y sommes restés pour un atelier de la fraternité) ; du Comité de conseil des programmes en douze étapes (le « Twelve Step Advisory Committee ») du département des peines de l'état de Californie (le « California Department of Corrections »), de la « Employee Assistance Professional Association » (EAPA) à Philadelphie, en Pennsylvanie ; de la « American Parole and Probation Association » (APPA) à New York, NY, en juillet. De concert avec des membres de la zone « Sud-est », nous interagissons à nouveau avec des professionnels lors de la « Southeast Conference for Addiction Counselors » (SECAD), à Atlanta, Géorgie, en décembre.

## Développement de la fraternité

### Ateliers et Événements

Allons-y ! Dans notre engagement continu pour améliorer l'efficacité de la communication directe avec nos membres et en réponse aux demandes des régions et des zones, nous assistons à autant d'ateliers qu'il nous est possible.

A ce jour, au cours de ce cycle de conférence nous avons conduit des ateliers ou bien y avons participé lors des événements suivants :

- ◆ Forum de la Zone « Amérique Latine »
- ◆ Convention régionale de la Californie Intérieure
- ◆ Forum de la Zone « Etats de l'Ouest »
- ◆ Ateliers régionaux en Colombie, au Salvador, au Guatemala, au Paraguay, au Venezuela, au Pérou et au Chili
- ◆ Journée d'étude à Juarez, au Mexique
- ◆ Convention régionale japonaise
- ◆ Forum de la Zone « Rocky Mountain »
- ◆ Forum de la Zone "Sud-Est"
- ◆ Convention-Conférence d'étude Mi-Atlantique

- ◆ Forum d'Asie Pacifique, avec la Convention régionale philippine
- ◆ Assemblée et Convention régionale canadienne
- ◆ Symposium de service de Floride
- ◆ Forum de la Zone « Plains States »
- ◆ Réunion des Délégués européens à Frankfurt, en Allemagne, Valencia, en Espagne et Dublin, en Irlande
- ◆ Journées d'étude des Services de l'Ouest
- ◆ Journée d'étude régionale d'Arizona
- ◆ Forum de la Zone « Sud », et
- ◆ Journée d'étude régionale H&P de l'Idaho.

Parmi tous les événements évoqués, nous avons participé à ceux-là plusieurs fois ! De plus, nous avons organisé un atelier au Moyen-Orient, à Bahreïn, qui a rassemblé différentes communautés de NA, qui pour la plupart parlaient la même langue, au cours d'un événement qui a duré trois jours. Nous avons également organisé un atelier de traduction en plusieurs langues en Inde, en conjonction avec une réunion régionale qui a rassemblé les représentants de toutes les localités de la région.

Plus récemment, nous avons participé aux Journées d'étude des services de l'Ouest, à Las Vegas, Nevada. On avait demandé aux SMNA de traiter quatre sujets : l'histoire de NA et ses corrections, les sites Internet, le service et les principes spirituels, et la fourniture des services. Tous les ateliers ont bénéficié d'une large participation, et les feedbacks des membres y ont été positifs et enthousiastes.

Comme vous le voyez, nous faisons de notre mieux pour respecter notre engagement à interagir davantage avec la fraternité. Le bénéfice qu'en retirent les Services mondiaux ainsi que nos membres est appréciable — nous voulons tous servir notre but primordial et partager notre message de rétablissement. Nous sommes capables d'interagir avec nombre de membres de l'ensemble de notre fraternité, et nous apprenons tous les uns des autres.

Nous remercions ici tous les serviteurs de confiance ainsi que les autres membres de NA qui nous ont aidés au cours de ces événements. Merci pour votre hospitalité et vos efforts inlassables. Nous sommes reconnaissants

envers tous nos membres qui ont participé à ces événements et pris une part active aux séances. Après tout, il s'agit avant tout de transmettre le message !

## **Ateliers mondiaux**

Nous venons d'achever deux ateliers mondiaux aux Etats-Unis, l'un en Californie et l'autre au Tennessee. Ces deux ateliers mondiaux étaient les seuls programmés en Amérique du Nord au cours de ce cycle mais, comme vous pourrez le lire, en plus des deux ateliers en Inde et au Moyen-Orient nous avons prévu trois autres ateliers : l'un au Portugal en novembre, et les deux autres en Ukraine et Lituanie au début de l'année suivante.

### ***Burbank, Californie, Etats-Unis***

Le premier atelier mondial des Etats-Unis pour ce cycle de conférence a eu lieu durant le week-end du 15 au 17 avril 2005, dans un hôtel au cœur de la vallée de San Fernando, à Burbank, en Californie. L'atelier avait été programmé juste avant la réunion d'avril du Conseil mondial, et la localité de Burbank n'est située qu'à quelques kilomètres du Bureau des services mondiaux.

La participation à l'atelier de Burbank a été moyenne pour un atelier, entre 100 et 200 membres au cours du week-end. De nombreux membres étaient venus en voiture des états voisins comme l'Utah, le Nevada et l'Arizona. Mis contrairement aux ateliers récents, la présence des délégués régionaux et de leurs suppléants y a été plus importante.

### ***Nashville, Tennessee, Etats-Unis***

Le deuxième atelier aux Etats-Unis a eu lieu dans le centre de Nashville, durant le week-end du 27 au 31 mai 2005. La participation y a été plus forte que prévue, des membres ayant même voyagé sur de grandes distances — venant du New Jersey, de Californie, du Nevada et du Colorado, aux Etats-Unis, mais aussi d'Australie. Le nombre de participants a atteint les 300 membres, avec une présence encore plus importante des délégués régionaux et de leurs suppléants.

Chaque atelier incluait le vendredi une mise à jour des SMNA. Les programmes du samedi comprenaient un jour entier d'ateliers ainsi

qu'une réunion de rétablissement, et ceux du dimanche une réunion de clôture. Des étalages, des rapports ainsi que diverses autres ressources y étaient disponibles, et bien sûr des bannières d'étapes, de traditions et de concepts ont été données à la région hôte à la fin de l'événement.

Bien que certains outils communs des ateliers mondiaux soient devenus familiers, certains aspects continuent d'évoluer. Un des changements les plus importants est le moment de clôture ou de conclusion de chaque séance. Vous pouvez dire que nous encourageons nos membres à « faire le pas suivant » dans ces domaines, en discutant les solutions aux divers défis que nous avons identifiés. Nous espérons que ce pas supplémentaire aidera nos membres à réviser leur opinion et à trouver une façon d'utiliser ces solutions dans leurs propres communautés locales de NA, afin de mieux transmettre le message de rétablissement.

#### *A l'extérieur des Etats-Unis...*

En octobre 2004, plusieurs d'entre vous se souviennent peut-être que nous sommes allés en Afrique du Sud. C'était la première fois que les SMNA se rendaient dans cette communauté. Une des principales raisons à ce voyage était que les membres de NA y étaient isolés — ils ne possédaient aucun lien physique régulier avec aucune autre communauté de NA. Ce voyage a aidé à montrer à ces membres qu'ils sont bien reliés au monde de NA. Nous avons également pu faire venir en Afrique du Sud des membres de la fraternité voisine du Kenya. Nous sommes enthousiastes chaque fois que les Africains du Sud nous donnent de leurs nouvelles — leur communauté grandit, entre en contact avec plus de communautés voisines et ses membres se sentent davantage faire partie d'une fraternité mondiale. Aujourd'hui, il existe une petite communauté de NA au Mozambique et un groupe en Tanzanie. Nous sommes contents que la brochure d'information n° 1 (IP #1) en zoulou soit presque prête et en cours de traduction dans plusieurs autres langues parlées en Afrique du Sud — l'afrikaans, le sesotho, le xhosa et le tswanaï.

Les plans d'un atelier mondial européen sont sur la table de travail. Nous nous rendrons à Lisbonne, au Portugal, pour cet événement.

Comme c'est le cas pour tous les ateliers, les membres de cette région ont diligemment pris part à la coordination de cet atelier. Une des raisons du choix de la localité de cet atelier a été une demande d'assistance en matière d'infrastructure. Les Services mondiaux y ont répondu et nous partagerons notre expérience et tiendrons des ateliers du 19 au 20 novembre 2005.

Fin janvier 2006, nous tiendrons un atelier en Ukraine qui sera suivie de la Réunion des délégués européens ainsi que d'un autre atelier en Lituanie. La fraîcheur de l'hiver se mêlera à la chaleur de l'amour de nos membres participants. Les SMNA financent plus de 100 membres parlant russe ou anglais pour qu'ils se rendent à ces ateliers depuis la Russie centrale et occidentale et de diverses localités en Ukraine, Lettonie, Pologne, Slovaquie, Croatie, Estonie, Moldavie, Lituanie, Biélorussie et Bulgarie. Ils se rencontreront à l'un ou l'autre de ces ateliers — dans le souci commun de transmettre plus efficacement notre message de rétablissement.

#### **Aide quelqu'un !!**

به دكمى كن ىگرى .

ساعد شخصا آخر .

#### **Atelier mondial des SMNA des communautés de NA du Moyen-Orient, Bahreïn, février 2005**

Au cours des trois jours de cet atelier, le slogan ci-dessus — qui est assez populaire dans les communautés de NA du Golf — était devenu l'encouragement récurrent des participants et des visiteurs des SMNA. Crié à gorge déployée, il remplit le rôle d'un appel au service, un appel à transmettre le message au dépendant qui souffre : « Aide quelqu'un !!! »

Les Services mondiaux de NA y ont souhaité la bienvenue à plus de cinquante participants financés ou non financés venant de communautés de NA du Moyen-Orient : du Liban, d'Égypte, d'Arabie Saoudite, d'Iran, du Koweït, de Bahreïn et d'Oman. Nous remercions tout spécialement les membres de Bahreïn qui ont

organisé cet événement pour leur excellent travail. Avant l'atelier, les communautés participantes ont répondu à des questionnaires, et leurs réponses nous ont aidés à planifier la structure et le programme de cet atelier.

Des posters des principes et de la vision de NA, des cartes et des étalages y étaient présents en arabe, en farsi et en anglais. Les SMNA avaient également organisé un envoi unifié de littérature commandée sur le site de l'atelier, et les communautés participantes ont ainsi pu ramener la littérature et les posters à leurs groupes.

Après avoir souhaité la bienvenue à tout le monde et les présentations, nous avons encouragé les participants à partager ce qu'ils espéraient et attendaient de cet atelier — leurs espoirs personnels comme les retombées concernant le service pour les communautés de NA du Moyen-Orient.

Notre première séance s'est concentrée sur la structure de service dans son ensemble. La plupart des problèmes que les membres ont identifiés sont communs aux communautés de NA partout dans le monde. Ils constituent vraiment « les liens qui nous unissent » car les solutions proviennent des groupes. « Aider le dépendant qui souffre » a été un des sujets principaux de notre deuxième atelier — « L'atmosphère de rétablissement ». La coopération entre les communautés du Moyen-Orient a été le thème de notre troisième séance. Les domaines clés discutés ont été : les traductions, l'adaptation de la vidéo de *Juste pour aujourd'hui* en vue d'une utilisation au Moyen-Orient et l'idée d'un forum de zone moyen-oriental.

Nous avons reçu des feedbacks extrêmement positifs concernant cet événement par courrier électronique. Nous espérons que cet atelier 2005 aura contribué à ancrer NA encore plus solidement au Moyen-Orient, en soutenant une croissance saine de la fraternité dans chaque communauté et en incitant à un rétablissement continu et robuste... avec l'amour du service dans NA et dans l'esprit du slogan : « Aide quelqu'un !! »

...ساعد شخصاً آخر



### **IRAN : Ouverture d'un bureau des SMNA**

Les SMNA ont ouvert leur quatrième bureau en juin 2005. Avant de prendre notre décision d'ouvrir ce bureau, la réponse aux besoins des 30.000 membres de cette communauté constituait un problème.

Nous avons entendu des « rumeurs » comme quoi il y avait des milliers de dépendants en rétablissement en Iran. Nous avons demandé à des membres du Moyen-Orient de participer à la Convention iranienne, et finalement deux membres du Conseil ont fait le voyage en Iran et nous ont confirmé que la croissance explosive que l'ont nous avait rapportée non seulement avait bien eu lieu mais qu'elle se prolongeait toujours ! Nous avons été ravis que tant de membres embrassent le rétablissement. Puis vint notre dilemme — les membres en Iran ont besoin de matériaux et de ressources de rétablissement — et la question : comment répondre à leurs besoins ?

Trois membres d'Iran ont été financés pour participer à l'atelier du Moyen-Orient. Nous espérons entamer une discussion sur comment nous pourrions mieux répondre aux besoins de l'Iran. Après cet atelier, la communication avec l'Iran s'est poursuivie ; au cours de la réunion d'avril du Conseil, nous avons conclu que la manière la plus efficace de répondre aux besoins actuels de l'Iran était d'ouvrir un bureau en Iran. Cette idée est devenue réalité avec l'ouverture d'un bureau en juin, grâce entre autres aux nombreux efforts de Siamak Khajeian qui administre ce bureau pour nous. Nous voulons le remercier pour son immense effort qui a rendu cette réalisation possible. Il est assisté de deux employés à mi-temps, Farhad Pormotaleb Porsohee et Farzad Atri

Aujourd'hui, l'Iran continue de vivre une croissance des membres en rétablissement sans précédent — les réunions ont souvent lieu dans des parcs pour pouvoir accueillir le grand nombre des dépendants en rétablissement. On nous a rapporté qu'un parrain a parfois jusqu'à cent filleuls. Vous vous imaginez travailler les étapes avec cent personnes ? Du fond du cœur, nous souhaitons tous la bienvenue à nos frères et à nos sœurs en Iran et les assurons de notre soutien.

### **Ateliers en espagnol**

Les SMNA se sont rendus et ont participé au cours de l'année 2005 aux ateliers qui ont eu lieu durant : la Convention régionale péruvienne, à Lima, en mai ; le Forum de la zone « Amérique Latine », à Panama City, Panama, en juillet ; la Convention régionale chilienne, à Quisco, en octobre ; et la Convention régionale vénézuélienne, à Caracas, début novembre. Nous avons travaillé tous ensemble afin d'améliorer notre capacité à transmettre notre message de rétablissement.

D'autres ateliers ont été tenus au Salvador en août et au Guatemala en octobre. Ces ateliers étaient modérés par des membres hispanophones de la Banque mondiale de noms.

### **TRADUIRE...**



### **... L'AMOUR**

Les SMNA ont tenu un atelier dans la région « Inde » du 7 au 9 avril 2005, à Delhi. Bien que le rétablissement soit une expérience qui dépasse les mots, nous avons tout de même besoin que notre littérature soit traduite dans les différentes langues afin que tout dépendant puisse acquérir une compréhension claire de notre message essentiel de rétablissement. Une traduction peut sauver la vie à un dépendant qui souffre encore.

Cet atelier était modéré par les SMNA et les participants étaient composés de trente-quatre mem-

bres financés par les Services mondiaux, venant de dix localités de la région « Inde » : Delhi, Kolkata, Chennai, Mumbai, Bangalore, Chandigarh, Orissa, Darjeeling, Sikkim et Bombay Sud. Neufs langues y étaient représentées : le bengalais, l'hindi, le kannada, le marathi, le népalais, l'oriya, le panjabi, le tamil et l'ourdou. Ce nombre de langues représentées simultanément pour une seule région lors d'un atelier de traduction des SMNA, a battu tous les records dans l'histoire de Narcotiques Anonymes. Neuf langues, dix localités et trente-quatre représentants ! Une telle multiplicité permettait-elle la clarté ? En dépit de la grande diversité linguistique de la région « Inde », nous avons découvert que tous les groupes linguistiques faisaient face aux mêmes problèmes essentiels et étaient parvenus aux mêmes solutions de base pour la traduction de la littérature de NA.

La fidélité conceptuelle reste la principale préoccupation quand il s'agit de traduire depuis l'anglais. Des anglais simples et évidents comme « connection », « addiction », « using », « clean », etc. sont souvent difficiles à traduire dans divers groupes de langues. La fidélité conceptuelle signifie la transmission d'une idée fondamentale, et pas simplement le rendu littéral des mots d'une phrase dans une autre langue. Le cœur du problème est de faire passer clairement une idée dans son intégralité. Au fond, cet atelier a fourni à nos membres des moyens pratiques et efficaces d'avancer dans le processus de traduction.

Maintenant, arrêtons-nous un moment et réfléchissons à la formulation de la vision des SMNA qui stipule qu'il faut que « tout dépendant partout dans le monde ait la possibilité de connaître notre message dans sa propre langue... »

### **Traductions**

Nous sommes actuellement engagés dans 119 projets de traduction en cours de réalisation, qui montrent une augmentation d'activité des langues d'Europe de l'Est, d'Afrique du Sud et du Moyen Orient.

Deux de nos projets de traduction les plus récents — le Texte de base en japonais et le livre sur le *Parrainage* en espagnol — sont terminés et figurent ou figureront bientôt dans notre

inventaire de littérature. De plus, nous travaillons sur le *Juste pour aujourd'hui* et le *Ça marche* en italien, de même que sur plusieurs livrets en allemand (*Les douze concepts de service de NA*, *Le livret du groupe*, *GSL*), en norvégien (*Guides de travail des étapes de NA*, *Ça marche*), ainsi que sur le Texte de base en danois. Les histoires personnelles du Livret blanc en français et en espagnol ont été approuvées. Elles seront disponibles courant 2006.

Ces derniers temps, nous avons publié la première brochure d'information (IP) en hongrois et en letton, et nous sommes excités à l'idée d'être en train de traduire notre littérature dans cinq nouvelles langues africaines. Une version de la vidéo de *Juste pour aujourd'hui* avec des sous-titres arabes est également disponible, celle-ci sera utilisée pour le travail d'IP et de H&P dans les pays parlant arabe. Nous avons terminé et publié onze brochures en hindi, et des traductions en cours dans plusieurs autres langues indiennes.



IL S'AGIT AVANT TOUT DE TRANSMETTRE LE MESSAGE

Nous sommes excités par le thème de la Conférence des services mondiaux et du *Rapport de l'ordre du jour de la Conférence 2006*. Nous pouvons tous nous y identifier et nous enthousiasmer pour transmettre le message de rétablissement de NA.

Les sujets de discussion de 2004–2006 furent la première préoccupation du ROC de cette année — « Notre image publique », « L'infrastructure », « L'atmosphère de rétablissement » et « Le leadership ». Ces sujets ont été discutés à tous les ateliers de zone, mondiaux ou de convention auxquels les SMNA ont pris part. À partir des documents rédigés lors de ces ateliers, des obstacles communs à nos membres ont émergé concernant ces sujets et leurs solutions. Les réponses aux sujets et la bonne volonté pour trouver des solutions dont a fait preuve la

fraternité ont été une source de gratification et d'enthousiasme pour le Conseil.

Un de nos buts de communications était d'être en mesure de rapporter régulièrement les feedbacks des nombreux ateliers de ce cycle de conférence. Les SMNA ont consacré du temps et de l'énergie à créer les profils de séances pour aider à garantir l'intégrité de notre message vers et de nos membres lors de ces ateliers. C'est un des aspects de la « boucle rapport-feedback » de notre plan stratégique. Au cours de ce cycle de conférence, nous avons atteint ce but — des feedbacks fiables et réguliers venant des ateliers. C'est un aspect nouveau dans l'histoire des SMNA et des ateliers de la fraternité.

Nous allons vous rapporter ce que nous avons appris collectivement à ce jour au cours de nos discussions, et poser de nouvelles questions pour chaque sujet lors des ateliers du ROC ou des ateliers de service. Par exemple, suite au rapport d'information sur « Notre image publique », une des questions sera : « Comment nos comités de service peuvent-ils améliorer notre capacité à transmettre le message ? » Heureusement, comme nos membres ont lu avec attention ces informations et discuter des questions en envisageant avant tout les solutions, nous aurons des discussions productives lors de la conférence. Et ceci nous aidera à transmettre plus efficacement le message de rétablissement.

Afin de faciliter nos discussions, les questions elles-mêmes figureront sur la page des Motions régionales. Nous espérons que cette page, facile à recopier, aidera les délégués régionaux à aller de l'avant lors de leurs discussions. Nous sommes impatients de vous rencontrer lors des ateliers du ROC.

### **Qui n'est pas là en réunion ?**

Le sujet de discussion : « L'atmosphère de rétablissement », a été l'un des plus discutés par notre fraternité. Nos membres sont en général tombés d'accord sur le fait que, dans les groupes de NA qui ont de l'attrait, les membres ressentent de l'empathie et de l'amour, et que tous les membres — quel que soit leur âge, leur race, leur identité sexuelle, leurs croyances, leur religion ou absence de religion — se sentent chez eux.

Parfois les dépendants qui assistent à nos réunions ne se sentent pas appartenir, et parfois ils ne viennent même pas à nos réunions parce qu'ils pensent que notre programme de rétablissement n'est pas pour eux.

En tant que fraternité, nous pouvons essayer différentes choses et voir si ces choses nous aident à mieux transmettre le message. Nous pouvons inciter nos membres à prendre part à des discussions, créer de la littérature ciblée, et, au niveau local, tenir des réunions de besoins communs ou d'intérêt spécifique.

Nous pouvons dire que les dépendants doivent se sentir les bienvenus et acquérir un sentiment d'appartenance en réunions. Nous sentir différent peut nous être fatal. Aussi nous devons travailler à faire en sorte qu'aucun dépendant ne se sente exclu.

Dans cet esprit, nous planifions de programmer des réunions de besoins communs lors de la Convention mondiale 2007 à San Antonio, Texas. Nous sommes conscients que nos lignes de conduite de convention, qui datent d'il y a fort longtemps, stipulent que nous ne devons pas tenir ce genre de réunions lors d'une convention mondiale. Aussi, nous voulons discuter de cette question lors de la conférence et proposer des informations sur les raisons de cette proposition. Nous ne souhaitons pas procéder à un changement de politique en bonne et due forme pour le moment – nous préférons profiter de l'occasion pour examiner et discuter en profondeur la question des réunions d'intérêt spécifique avec nos membres. S'il devait y avoir un changement de politique, nous envisageons qu'il se produirait lors de la CSM 2008.

### **Trajectoire d'approbation de la Conférence (TAC)**

Certains membres se demandent peut-être ce qu'est la TAC ou Trajectoire d'approbation de la Conférence. C'est une publication séparée, qui est rédigée au moins quatre-vingt-dix jours avant la conférence et qui contient des matériaux de service, des informations budgétaires et des plans de projet. Il s'agit des documents que certains membres avaient déploré de voir figurer dans le ROC, parce que ceux-ci ne les affectaient

pas directement et de documents qui auparavant n'étaient pas fournis plus d'un mois avant la conférence. Lorsque nous avons changé la durée d'examen du ROC à cent cinquante jours, nous avons également créé la Trajectoire d'approbation des matériaux en rapport avec la conférence ou le service. Cette année, en plus du budget et des plans de projet proposés, les matériaux de la Trajectoire d'approbation de la Conférence contiendront la version d'approbation des neufs premiers chapitres du Manuel des Relations Publiques ainsi qu'une déclaration révisée des RP destinée à figurer dans le Guide des Services mondiaux de NA.

Ces matériaux seront envoyés aux participants à la conférence au moins quatre-vingt-dix jours avant la conférence. En réponse aux demandes de la fraternité, ils seront pour la première fois mis en ligne sur notre site Internet. Leur accès se fera à l'aide d'un mot de passe, de la même façon que l'accès aux chapitres des Relations Publiques étaient protégé par un mot de passe. De cette façon, nous pouvons vous assurer que seuls des membres liront notre proposition de budget et les versions pour approbation de nos matériaux de service.

Avec le projet du *Manuel des Relations Publiques*, nous allons essayer pour la première fois de mettre en œuvre notre processus d'approbation des matériaux de service avec un nouveau matériau. Bien entendu, le Manuel du trésorier était inclus dans la TAC ; néanmoins, ce manuel ne constituait pas un nouveau matériau de service. Nous n'avons apporté que quelques modifications au manuel déjà existant. Aussi, c'est une *première* – pour un matériau de service nouvellement créé qui a passé le processus d'examen et de commentaires.

Ce que nous découvrons, c'est que certains points de notre politique sont trop stricts et ne semblent pas répondre aux besoins présents de nos membres. Nous avons connu les mêmes difficultés lorsque nous avons révisé les critères pour la reconnaissance des nouveaux participants à la conférence. De nombreux points de notre politique de conférence actuelle ont été rédigés rigoureusement pour servir en tant que politique, tandis que l'esprit et l'intention sous-jacents qui les avaient accompagnés quand ils avaient été

présentés à la conférence sont perdus. En d'autres termes, nous n'avons aucune déclaration d'intention commune qui décrive de manière adéquate pourquoi ces points avaient été créés et dans quel but.

Le plan de projet de la CSM 2004 pour le *Manuel des RP* est encore plus draconien que la politique de service. Nous avons ajouté une période d'examen et de commentaires de quatre-vingt-dix jours pour chaque section, car c'était le premier manuel de service qui était créé depuis longtemps. Lorsque nous avons proposé cette période d'examen, nous pensions que c'était pour le mieux ; néanmoins, nous avons reçu très peu de commentaires à ce jour et cette condition nous laisse face à deux défis. Les quatre derniers chapitres du *Manuel des RP* seront soumis à examen du 1<sup>er</sup> décembre 2005 au 28 février 2006, ce qui signifie qu'ils ne pourront être présentés pour approbation lors de la CSM 2006. Les addenda au manuel, qui sont soit des outils de service pour la plupart envoyés à nos membres par les services à la fraternité sur demande ou en réponse à des lettres types, soit des outils pour entrer en contact avec des professionnels, devraient techniquement être mis en circulation pour une période d'examen et de commentaires de quatre-vingt-dix jours suivie par la période de quatre-vingt-dix jours du processus d'approbation. Cela ne semble pas très pratique du fait que les addenda surlignés sont déjà facilement disponibles.

Si nous regardons les besoins de la fraternité, il semble plus à propos que les ressources de service, qui ont besoin d'être régulièrement mises à jour, soient traitées comme les bulletins qui requièrent uniquement l'approbation du Conseil. En les mettant dans la même catégorie que les bulletins, les addenda pourraient être mis à jour quand il le faut — précédant ainsi la période d'attente de deux ans concernant les outils de service actuels.

Nous sommes impatients de discuter cet « accroc dans le processus » lors de la conférence. Nous souhaitons fournir à nos membres un *Manuel des Relations Publiques* approuvé qu'ils puissent utiliser en tant qu'outil de service.

### **Ateliers du ROC**

Ils sont là, le premier ayant eu lieu du 3 au 5 décembre 2005. Veuillez s'il vous plaît vous rendre sur notre site Internet : [www.na.org](http://www.na.org), pour le programme et les localités des ateliers du ROC. Pendant que vous serez sur notre site Internet, ne manquez pas de consulter la section consacrée à la CSM ; et cherchez la rubrique concernant les sujets de discussion des profils de séances de discussion relatives au ROC.

### **Rapports régionaux**

Nous allons bientôt vous envoyer un formulaire de ces rapports, il sera également mis en ligne sur notre site Internet. Cette information est importante pour nous, les autres délégués et la planification de la conférence. S'il vous plaît, rappelez-vous que la date limite de réception est le 15 février 2006.

## **GROUPES DE TRAVAIL & PROJETS**

### **MISE A JOUR DU PROJET DU TEXTE DE BASE**

La période de compilation des contributions touche à sa fin. Le plan de projet approuvé lors de la dernière conférence nous laisse jusqu'à juillet 2006 pour « finaliser la version de travail et combler les lacunes identifiées ». La date limite de réception des contributions est le 31 décembre 2005. Néanmoins, si des membres nous envoient leur contribution après cette date, nous serons susceptibles de les utiliser pour combler les lacunes que nous n'avons encore pu identifier.

Et oui, nous avons encore besoin de vos contributions ! Nous nous sommes engagés à encourager personnellement nos membres à contribuer en sollicitant chacun deux histoires personnelles. Nous ne pourrions créer la sixième édition du Texte de base sans votre aide. Notre « appel à l'action » actuel pour ce projet repose sur le principe de la responsabilité personnelle : nous demandons à nouveau à nos membres d'insister auprès de leurs amis, leurs filleuls et des membres qu'ils connaissent pour que ceux-ci nous envoient leur histoire.

Nous avons également discuté la question des membres qui ont des histoires de rétablissement capables de nous inspirer, mais des talents d'écriture très limités. Trois options possibles

susceptibles de nous aider dans ce genre de cas ont été envisagées : que ces membres écrivent leur histoire du mieux qu'ils peuvent ; envoyer leurs noms afin qu'ils soient interviewés et que le personnel des SMNA rédige leur histoire à leur place; ou que ces membres dictent leur histoire à un membre, qui lui a des talents d'écriture. Avec ces approches, nous pensons que nos membres se sentiront encouragés à nous envoyer leur histoire.

Nous avons atteint le consensus quant à la décision de conserver certaines des histoires déjà existantes dans la version de travail de la sixième édition du Texte de base. Bien que nous n'ayons pas encore décidé combien ou lesquelles, nous envisageons de conserver 15 à 25 pour cent des histoires existantes. Les histoires existantes seront évaluées sur la base de leur pertinence historique — le rôle historique des membres qui les ont écrites comme le contenu historique des histoires.

Quant aux nouvelles contributions personnelles, nous évaluerons celles-ci sur la base de critères tels que le contenu de rétablissement, la qualité, le style, la structure, la longueur et si l'histoire trouve sa place dans l'ensemble du livre. Le Conseil cherche à mettre en avant une large gamme de rétablissements.

Nous voulons que la sixième édition du Texte de base soit la meilleure de toutes ! Aussi, veuillez nous envoyer votre histoire, solliciter les autres membres d'en faire autant ou aider un membre à écrire son histoire. En choisissant l'une de ces alternatives, vous prenez part à la rédaction du Texte de base de NA.

#### **GROUPE DE TRAVAIL STRATEGIQUE DES RELATIONS PUBLIQUES**

Le Groupe de travail stratégique des RP a fini son travail concernant l'envoi de leur rapport et son acceptation par le Conseil. Nous remercions le groupe de travail de leur engagement. Nombre de nos priorités pour le cycle de conférence 2006–2008 correspondent aux recommandations transmises par le Groupe de travail stratégique des RP.

#### **GROUPE DE TRAVAIL DU MANUEL DES RP**

Ce groupe de travail approche de la fin de son travail dans les temps. Les commentaires de la fraternité ont été intégrés aux chapitres 1 à 4. Les chapitres 5 à 9 (les Media, la Justice, les Centres de traitement, la Santé et les Lignes téléphoniques) ont été mis en circulation plus tôt, et le groupe de travail attend les commentaires de la fraternité. (La date limite de vos commentaires est le 30 novembre 2005). Ensuite, nous préparons ces chapitres afin de les inclure dans la Trajectoire d'approbation de la Conférence. Nous avons décidé de mettre l'ensemble de ces documents en ligne sur une page protégée par un mot de passe de notre site Internet.

Nous avons également décidé de mettre en circulation la section 3 (les chapitres sur la Technologie, la Planification des événements, le Développement de la fraternité et la Direction) le 1er décembre 2005 pour l'examen et les commentaires de la fraternité. Les membres du groupe de travail ont accepté volontiers de se réunir une fois de plus qu'il était prévu, pour achever leur travail sur le manuel. Des versions pour approbation de la section 3 seront envoyées aux participants à la conférence en mars 2006.

Comme vous l'avez lu plus haut, c'est la première fois que le Conseil a soumis un projet au Processus des ressources de service (Service Resource Material Process). Nous commençons à voir ce qui marche et ce qui ne marche pas. Les addenda (comme l'outil de planification locale) constituent des ressources qui ne semblent pas bien correspondre à la politique actuelle. L'intention semblait bonne, mais nous astreindre à des paramètres stricts risque de nous desservir à la longue. Juste pour aujourd'hui, le Manuel des RP est en bonne voie de devenir l'outil que nous attendions.

### **mise à jour de la convention mondiale**

**CMNA-32** • 29 AOUT–2 SEPT 2007 A SAN ANTONIO, TEXAS, ETATS-UNIS

**CMNA-33** • 20–23 AOUT 2009  
BARCELONE, ESPAGNE

**CMNA-34**

Le Conseil a pris sa décision pour 2011. Plusieurs candidatures se sont présentées : Denver, Colorado, Etats-Unis ; Los Angeles, Californie, Etats-Unis, et Vancouver, Colombie-Britannique, Canada. Mais San Diego, Californie, Etats-Unis, nous a fait une offre que le Conseil mondial ne pouvait refuser. Aussi : ce sera encore...San Diego.

**DEVELOPPEMENT DU LEADERSHIP**

Pour la troisième fois cette année, les membres du Conseil et du panel des ressources humaines de concert avec le personnel des SMNA, ont discuté la culture et le développement du leadership durant une journée entière lors de la réunion d'octobre du Conseil. Comme lors des précédentes séances, Jim Delizia a modéré la séance.

Durant nos deux premières séances, nous avons identifié les forces et les faiblesses ainsi que les occasions d'engagement dans la structure de service de NA. Par exemple, un des points forts identifiés dans chaque localité est que la structure de service installe un sens de la communauté et qu'il existe de nombreuses occasions pour contribuer. Inversement, un point faible identifié au sein de chaque localité était un manque de consistance dans l'expérience du leadership au sein des groupes et le fait de choisir des leaders sans tenir compte de leur capacité à pouvoir accomplir le travail. Nous avons également identifié que le leadership se développait au niveau des groupes et avons créé des stratégies pour aider à le cultiver. Nous pensons que les groupes et les localités constituent la pierre angulaire du développement du leadership.

Dans notre troisième séance, nous nous sommes concentrés sur la piste des services mondiaux pour cultiver, identifier et développer des leaders potentiels parmi nos serveurs de confiance.

Dans notre évaluation du plan du PRH/CM pour une stratégie de développement du leadership, nous avons identifié les points qui répondent à nos attentes, ceux qui n'y répondent pas et ceux qui ont besoin d'évoluer au cours du temps. Nous pensons que notre stratégie actuelle fournit da-

vantage d'occasions à nos membres partout dans le monde d'être nommés, ce qui « répond » à nos attentes conformément à l'intention originale de la formation du Conseil mondial et du PRH. D'un autre côté, nous sommes d'accord que notre conception stratégique actuelle ne reflète pas nécessairement la capacité de nos membres, mais plutôt leur expérience à travers le Formulaire d'information de la Banque mondiale de noms, les interviews du PRH et la vérification des références. Ceci constitue une déficience ou une attente non remplie. Les domaines dans lesquels nous souhaitons évoluer sont : une réorientation de la finalité de la Banque mondiale de noms, des considérations plus larges (que les décisions à prendre soient prises sur une base plus large qu'un simple processus d'auto-nomination via le FIBN, et ultérieurement les interviews du PRH et la vérification des références), et une intégration accrue du système d'identification du Conseil mondial avec le système d'identification du PRH. Les éléments ci-dessus ne font qu'illustrer nos discussions, et ne constituent nullement une liste exhaustive. Des mesures effectives capables de nous faire évoluer restent encore à être identifiées. Cependant, nous avons dressé une liste de facteurs susceptibles de nous aider à y parvenir. Un facteur déterminant est le travail en tandem du CM et du PRH, et qu'ils communiquent le même message en matière de changement, conservent la transparence du processus de changement, clarifient pourquoi un changement est suggéré, impliquent les participants à la conférence dans le processus et communiquent efficacement nos idées.

**Nominations à la CSM 2006**

C'est la première fois que les régions, les zones et le Conseil entament le processus de nominations en soumettant des noms au PRH après avoir examiné les profils des candidats à l'aveugle. Comme ce changement dans le processus de nomination constitue en quelque sorte un « voyage de noces », le Conseil ainsi que le PRH sont d'accord de voir comment le nouveau processus fonctionne avant de transmettre leurs suggestions à la CSM pour tout changement de politique.

Pour rester conforme à la demande et au processus du PRH que les noms soumis ne soient

as divulgués, le Conseil ne divulguera pas les noms des candidats qu'il a transmis au PRH. Il est important de se rappeler que certains de nos membres font partie des candidats soumis lors de ce processus, et nous devons tous leur montrer le respect qu'ils méritent en soulignant leur bonne volonté à s'être constitués candidats. Après tout, il est possible que certains candidats ne soient pas nommés et, autant que possible, les sentiments de ces membres doivent être ménagés. Dans le même esprit, nous demandons aux régions et aux zones de s'abstenir de divulguer les candidats qu'ils ont transmis au PRH. Joignons-nous tous à ce processus et donnons les meilleures chances au système du PRH. S'il vous plaît, laissez au PRH le soin d'annoncer dans le *Conference Report* de mars la liste des noms des candidats susceptibles d'être élus lors de la CSM 2006. Le PRH fournira également, quand ce sera possible, des informations sur les structures de service qui ont transmis un nom.

## De votre Panel des Ressources Humaines

Votre Panel des Ressources Humaines vous salue. Comme nous vous avons récemment distribué un rapport mettant à jour nos activités courantes, nous avons pensé utiliser la présente occasion pour commencer à vous donner à réfléchir sur la prochaine Conférence des services mondiaux. Mais avant cela, nous voudrions remercier le Conseil mondial de leurs constantes invitations à participer aux discussions sur le développement du leadership qui ont eu lieu au cours de cycle de conférence, y compris la dernière séance d'octobre. Maintenant, en ce qui concerne la CSM :

Comme vous le savez peut-être, nous devons transmettre une liste de membres susceptibles d'être élus lors de la CSM, et comme nous vous l'avons déjà dit, nous y travaillons très dur. Chaque candidat transmis par le PRH est examiné, interviewé et débattu au sein du PRH, il figurera parmi une liste de membres que nous considérons comme les plus capables. Nous

vous rappelons que nous avons été assidus pour constituer cette liste pour la conférence afin que, lors des élections, chaque participant pourra partager notre confiance en chacun des candidats au moment du vote. Cette confiance est le meilleur moyen dont nous disposons pour pourvoir les postes vacants du Conseil mondial, du PRH et de Comodérateurs de la CSM.

Au cours de notre préparation, nous vous rappelons que nous prenons également en considération les nombreux candidats potentiels transmis par les régions, les zones et le Conseil mondial. Nous identifions ces candidats potentiels en tant que candidats "RCZ" (région, Conseil, zone). Nous souhaitons rappeler à chacun que bien que ces candidats ne participent pas à notre premier trie à l'aveugle, ils sont en fait sujets au reste du processus de sélection du PRH, et s'ils sont nommés, ils jouiront de la même confiance du PRH quant à leur capacité à servir la Conférence. Nous vous encourageons à découvrir davantage ces nouveaux candidats dans notre rapport d'octobre aux participants à la conférence mentionné plus haut, disponible en ligne à : [www.na.org](http://www.na.org).

La Banque mondiale de noms continue de s'agrandir. Elle compte actuellement 702 membres. Comme toujours, nous remercions ceux d'entre vous qui ont pris la décision de se rendre disponible pour servir. Nous apprécions votre soutien constant et attendons vos suggestions ou vos questions.

## mise à jour du personnel du BSM

En plus de nouveaux employés Iran, nous avons de nouveaux employés à Chatsworth. Comme nous vous l'avons dit plus haut, nous sommes contents d'accueillir deux nouveaux rédacteurs / éditeurs : Tom Boscarelli de Californie, et Catherine McCormick (qui nous vient d'Adélaïde, en Australie !).

Il est de retourrrrrrr : après une brève interruption (le temps de faire autres choses),

Shane Colter est revenu aux SMNA en tant qu'assistant administratif, spécialisé en traduction.

Martha Avalos est la membre la plus récente de l'équipe magasin / expédition.

Enfin, Eric Swindler a rejoint le personnel des services à la fraternité.

Ne manquez pas de souhaiter la bienvenue à ces nouveaux membres de l'équipe des SMNA si vous venez nous voir.

## **calendrier et dates limites des Services mondiaux**

<b>23 novembre 2005</b>	<i>Rapport sur l'ordre du jour de la Conférence</i> disponible en anglais
<b>23 décembre 2005</b>	<i>Rapport sur l'ordre du jour de la Conférence</i> disponible en traductions
<b>23 janvier 2006</b>	Envoi des matériaux de la Trajectoire d'approbation de la Conférence
<b>15 février 2006</b>	Date limite des rapports régionaux
<b>23–29 avril 2006</b>	Conférence des services mondiaux

## Mise à jour des produits des SMNA 2005

### Allemand

- *Juste pour aujourd'hui*

### Anglais

- Texte de base, version de poche
- *Le Parrainage*, édition à offrir
- Nouvelles médailles (18 mois et 1 à 50 ans) : médailles en bronze, en argent, bi-plaquées et plaquées or
- NA : *une ressource pour votre communauté*, 2005 Version
- Informations sur NA, version 2005
- Sondage de nos membres 2003
- Présentoir de littérature à 8 emplacements
- Tasse américaine "The NA Way"

### Britannique

- IP No. 11 : *Le Parrainage*, éd. révisée

### Brésilien

- *Les Guides de travail des étapes de NA*

### Brésilien / Portugais

- Nouvelles médailles (18 mois et 1 à 30 ans)

### Bulgare

- IP No. 1 : *Qui, quoi, comment & pourquoi*
- IP No. 6 : *Rétablissement et rechute*
- IP No. 7 : *Suis-je dépendant ou dépendante ?*
- IP No. 8 : *Juste pour aujourd'hui*
- IP No. 12 : *Le triangle de l'égoïsme*
- IP No. 19 : *L'acceptation de soi*
- NA : *une ressource pour votre communauté*
- Cartes de lecture en groupe (6 cartes)

### Croate

- Porte-clés : Bienvenue – Depuis plusieurs années

### Danois

- *Guide d'introduction à NA*
- IP No. 5 : *Un autre point de vue*

- IP No. 6 : *Rétablissement et rechute*
- IP No. 8 : *Juste pour aujourd'hui*
- IP No. 11 : *Le Parrainage*
- IP No. 14 : *L'expérience d'un dépendant...*
- IP No. 19 : *L'acceptation de soi*
- IP No. 23 : *Rester abstinent à l'extérieur*
- Porte-clés : Bienvenue – Depuis plusieurs années

### Espagnol

- *Juste pour aujourd'hui*, éd. révisée
- *Guide d'introduction*, éd. révisée
- NA : *une ressource pour votre communauté*, version 2005
- Information about NA, version 2005
- Nouvelles médailles (18 mois et 1 à 30 ans)

### Farsi

- IP No. 8 : *Juste pour aujourd'hui*

### Français

- *Les douze concepts de service de NA*
- Nouvelles médailles (18 mois et 1 à 30 ans)

### Grec

- IP No. 5 : *Un autre point de vue*
- IP No. 6 : *Rétablissement et rechute*
- IP No. 7 : *Suis-je dépendant ou dépendante ?*
- IP No. 8 : *Juste pour aujourd'hui*
- IP No. 9 : *Vivre le programme*
- IP No. 14 : *L'expérience d'un dépendant...*
- IP No. 16 : *Pour le nouveau*
- IP No. 19 : *L'acceptation de soi*
- IP No. 22 : *Bienvenue à NA*
- IP No. 23 : *Rester abstinent à l'extérieur*

### Hébreux

- IP No. 2 : *Le groupe*
- IP No. 6 : *Rétablissement et rechute*
- IP No. 7 : *Suis-je dépendant ou dépendante ?*
- IP No. 9 : *Vivre le programme*
- IP No. 11 : *Le Parrainage*, éd. révisée

- IP No. 12 : *Le triangle de l'égoïsme*
- IP No. 16 : *Pour le nouveau*
- IP No. 19 : *L'acceptation de soi*
- IP No. 22 : *Bienvenue à NA*
- IP No. 24 : *A quoi sert la corbeille ?*
- Médailles en bronze (1 à 25 ans et 18 mois)

## Hindi

- IP No. 1 : *Qui, quoi, comment & pourquoi*
- IP No. 5 : *Un autre point de vue*
- IP No. 6 : *Rétablissement et rechute*
- IP No. 7 : *Suis-je dépendant ou dépendante ?*
- IP No. 8 : *Juste pour aujourd'hui*
- IP No. 9 : *Vivre le programme*
- IP No. 12 : *Le triangle de l'égoïsme*
- IP No. 16 : *Pour le nouveau*
- IP No. 19 : *L'acceptation de soi*
- IP No. 22 : *Bienvenue à NA*
- IP No. 23 : *Rester abstinent à l'extérieur*

## Islandais

- IP No. 1 : *Qui, quoi, comment & pourquoi*
- IP No. 7 : *Suis-je dépendant ou dépendante ?*
- IP No. 8 : *Juste pour aujourd'hui*
- IP No. 16 : *Pour le nouveau*
- IP No. 19 : *L'acceptation de soi*
- IP No. 22 : *Bienvenue à NA*
- Porte-clés : *Bienvenue – Depuis plusieurs années*

## Italien

- *Les Guides de travail des étapes de NA*
- *Guide d'introduction à NA*
- *NA : une ressource dans votre communauté, version 2005*

## Letton

- Porte-clés : *Bienvenue – Depuis plusieurs années*

## Lithuanien

- IP No. 6 : *Rétablissement et rechute*

- IP No. 8 : *Juste pour aujourd'hui*
- IP No. 9 : *Vivre le programme*
- IP No. 11 : *Le Parrainage, éd. révisée*
- IP No. 14 : *L'expérience d'un dépendant...*
- IP No. 19 : *L'acceptation de soi*

## Moldave

- Porte-clés : *Bienvenue – Depuis plusieurs années*

## Norvégien

- IP No. 11 : *Le Parrainage, éd. révisée*
- Carte de lecture « *Le rétablissement existe vraiment* »

## Polonais

- IP No. 7 : *Suis-je dépendant ou dépendante ?*
- IP No. 22 : *Bienvenue à NA*

## Portugais

- IP No. 11 : *Le Parrainage, éd. révisée*
- *NA : une ressource pour votre communauté, version 2005*
- 3 citations de remplacement (labels) pour le JPA

## Russe

- IP No. 1 : *Qui, quoi, comment & pourquoi, éd. révisée*
- Cartes de lecture en groupe (ensemble de 7 cartes)

## Slovaque

- IP No. 7 : *Suis-je dépendant ou dépendante ?*

## Suédois

- IP No. 11 : *Le Parrainage, éd. révisée*

## Turque

- *NA : une ressource dans votre communauté*

## Ukrainien

- Porte-clés : *Bienvenue – Depuis plusieurs années*